

STIHL HSA 65

Instruction Manual
Notice d’emploi







Contents

Dear Customer,

Thank you for choosing a quality engineered STIHL product.

This machine has been built using modern production techniques and comprehensive quality assurance. Every effort has been made to ensure your satisfaction and troublefree use of the machine.

Please contact your dealer or our sales company if you have any queries concerning your machine.

Your

Hans Peter Stihl

Hans Peter Stihl

Original Instruction Manual

Printed on chlorine-free paper
Printing inks contain vegetable oils, paper can be recycled.

0458-554-8221-A. M1-5.C10.FST.
0000002431_001_GB



Guide to Using this Manual

Pictograms

All the pictograms attached to the machine are shown and explained in this manual.

Symbols in text


Warning where there is a risk of an accident or personal injury or serious damage to property.


Caution where there is a risk of damaging the machine or its individual components.

Engineering improvements

STIHL's philosophy is to continually improve all of its products. For this reason we may modify the design, engineering and appearance of our products periodically.

Therefore, some changes, modifications and improvements may not be covered in this manual.

Safety Precautions and Working Techniques


Some special safety precautions must be observed when working with this power tool because it has very sharp cutting blades and is powered by electricity.


It is important you read and understand the instruction manual before using your power tool for the first time and keep the manual in a safe place for future reference. Non-observance of the safety precautions may result in serious or even fatal injury.

Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances.

If you have not used this power tool model before: Have your dealer or other experienced user show you how to operate your power tool or attend a special course in its operation.

Minors should never be allowed to use the power tool.

Keep bystanders, especially children, and animals away from the work area.

When the power tool is not in use, shut it off so that it does not endanger others. Secure it against unauthorized use. To do this, move the retaining latch to 🔓 and remove the battery from the power tool.

The user is responsible for avoiding injury to third parties or damage to their property.

Do not lend or rent your power tool without the instruction manual. Be sure that anyone using it understands the information contained in this manual.

The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

To operate the power tool you must be rested, in good physical condition and mental health.

If you have any condition that might be aggravated by strenuous work, check with your doctor before operating a power tool.

Do not operate the power tool if you are under the influence of any substance (drugs, alcohol) which might impair vision, dexterity or judgment.

Use your hedge trimmer only for cutting hedges, shrubs, scrub and similar materials.

It must not be used for any other purpose because of the increased risk of accidents and damage to the unit. Never attempt to modify your power tool in any way since this may result in accidents or damage to the machine.

Always move the retaining latch to 🔓 and remove the battery before transporting, storing or carrying out any work on the power tool. This avoids the risk of the motor starting unintentionally.

Only use cutting blades and accessories that are explicity approved for this power tool by STIHL or are technically identical. If you have any questions in this respect, consult a servicing dealer.

Use only high quality parts and accessories in order to avoid the risk of accidents and damage to the machine.

STIHL recommends the use of original STIHL replacement parts. They are specifically designed to match your model and meet your performance requirements.

Never attempt to modify your power tool in any way since this may increase the risk of personal injury. STIHL excludes all liability for personal injury and damage to property caused while using unauthorized attachments.

Do not use a pressure washer to clean the unit. The solid jet of water may damage parts of the unit.

Do not spray the machine with water.

Battery

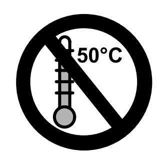
- Use only original STIHL rechargeable batteries.
- Use STIHL batteries only with STIHL power tools and recharge them only with STIHL chargers.
- Charge the battery before using it.
- Do not charge or use a defective, damaged or deformed battery. Do not open, damage or drop the battery.
- Store the battery out of the reach of children.



Protect from rain – do not immerse in fluids.



Protect from direct sunlight, heat and fire – never throw into a fire – **risk of explosion**.



Operate and store the battery only in a temperature range from - 10°C to max. + 50°C.

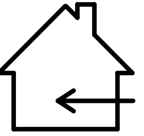
- Never expose the battery to microwaves or high pressures.
- Never insert objects in the battery's cooling slots.
- Never bridge the battery terminals with metallic objects (short circuit). The battery may be damaged by a short circuit. Keep a battery that is not in use away from metal objects (e.g. nails, coins, jewelry). Do not use metallic transport boxes.
- Fluid may leak from the battery if it is not used properly – avoid contact with the skin! Leaking battery fluid can cause skin irritation and chemical burns. In case of accidental contact, wash affected areas of skin with plenty of water and soap. If fluid gets in the eyes, do not rub – rinse the eyes with plenty of water for at least 15 minutes. Also seek medical assistance.

Charger

- Use only original STIHL chargers.
- Only use for charging matching STIHL batteries of type AP with a maximum capacity of 10 Ah and a maximum voltage of 42 V.
- Never charge defective, damaged or deformed batteries.
- Connect the charger only to an easily accessible wall outlet with the voltage and frequency specified on the rating plate.
- Do not use a defective or damaged charger.
- Do not open the charger.
- Store the charger out of the reach of children.



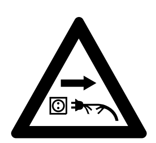
Protect from rain and dampness.



Use and store only indoors in dry rooms.

- Operate the charger at ambient temperatures between + 5°C and + 40°C.
- Allow the charger to cool down normally – do not cover it.
- Never bridge the contacts of the charger with metallic objects (e.g. nails, coins, jewelry) – short circuit. The charger may be damaged by a short circuit.
- In the event of smoke or fire in the charger, disconnect it from the wall outlet immediately.
- **To reduce the risk of electric shock or short circuit**, do not insert any objects in the charger's cooling slots.

- Do not operate on an easily combustible surface (e.g. paper, texiles) or in an easily combustible environment – **risk of fire**.
- Do not operate in a hazardous location, i.e. in a location where there are combustible liquids (fumes), vapors or dusts. Chargers can produce sparks, which may ignite the dust or vapors – **risk of explosion**.



Check the charger's connecting cord regularly for damage. If the connecting cord is damaged, immediately disconnect the plug from the wall outlet to avoid the **risk of electric shock.**

- Never jerk the connecting cord to disconnect it from the wall outlet. To unplug, grasp the plug, not the cord. Have a damaged connecting cord repaired by an experienced electrician.
- Do not use the connecting cord for any other purpose, e.g. for carrying or hanging up the charger.
- Never use connecting cords that do not comply with regulations.
- To reduce the risk of stumbling, position and mark the connecting cord so that it cannot be damaged or endanger others.

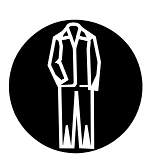
To reduce the risk of electric shock:

- Always connect the unit to a properly installed wall outlet.
- Make sure the insulation of the connecting cord and plug is in good condition.

After using the charger, unplug it from the wall socket.

Clothing and Equipment

Wear proper protective clothing and equipment.



Clothing must be sturdy but allow complete freedom of movement. Wear snug-fitting clothing, an overall and jacket combination, do not wear a work coat.

Avoid clothing that could get caught on branches or brush or moving parts of the machine. Do not wear a scarf, necktie or jewelry. Tie up and confine long hair (e.g. with a hair net, cap, hard hat, etc.).



Wear sturdy shoes with non-slip soles.



Wear safety glasses.

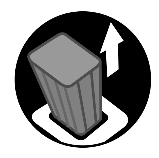


Wear heavy-duty gloves.

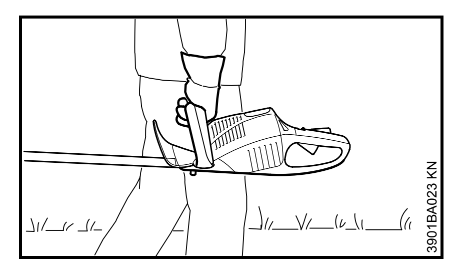
STIHL offers a comprehensive range of personal protective clothing and equipment.

Transporting the Unit

Always switch off the power tool, move the retaining latch to 🔓, remove the battery and fit the blade scabbard – even when you carry the unit for short distances.



Remove the battery from the power tool. This avoids the risk of the motor starting unintentionally.



Carry the power tool by the handle – cutting blades behind you.

Transporting in a vehicle: Properly secure the power tool to prevent turnover and damage.

Before Starting Work

Check that your power tool is properly assembled and in good condition – refer to appropriate chapters in the instruction manual.

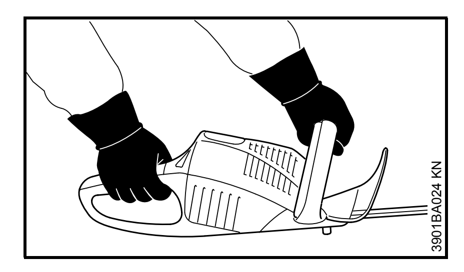
- The trigger switch and switch lever must move freely (retaining latch to) – switches must return to the idle position when they are released.
- Cutting blades securely mounted and in good condition (clean, move freely, not warped), properly sharpened and thoroughly sprayed with STIHL resin solvent.
- Check cutter guard (if fitted) for damage.
- Never attempt to modify the controls or the safety devices in any way.
- Keep the handles dry and clean – free from oil and dirt – for safe control of the power tool.
- Check contacts in battery compartment for foreign matter.
- Fit the battery correctly – it must engage audibly.
- Never use defective or deformed batteries.

To reduce the risk of accidents and personal injury, do not operate your power tool if it is not properly assembled and in good condition.

Holding and Controlling the Power Tool

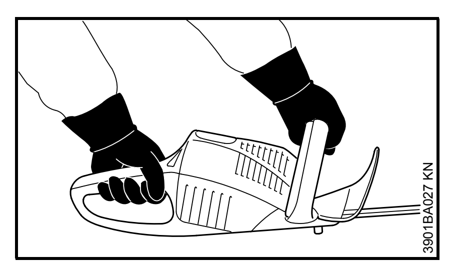
Always hold the unit firmly with both hands on the handles. Wrap your fingers and thumbs around the handles.

Right-handers



Right hand on the control handle and left hand on the loop handle.

Left-handers



Left hand on the control handle and right hand on the loop handle.

Make sure you have firm and secure footing and hold the unit so that the cutting blades are always away from your body.

During Operation

In case of imminent danger or in an emergency, switch off the motor immediately, move retaining latch to and remove the battery.

Check that there are no bystanders in the general work area.

Watch the cutting blades at all times – do not cut areas of the hedge that you cannot see.

Be extremely careful when cutting tall hedges, check the other side of the hedge before starting work.



The drive motor is not waterproof. Never work with the power tool in the rain or in wet or very damp locations.

Do not leave the machine outdoors in the rain.

Your power tool is equipped with a system designed to quickly stop the cutting blades – they come to an immediate standstill as soon as you release the trigger and/or the switch lever on the loop handle.

Check this function at regular short intervals. **To reduce the risk of injury**, do not operate your power tool if the cutting blades continue to run. Contact your servicing dealer.

Take special care in slippery conditions, on slopes or uneven ground.

Clear away fallen branches, scrub and cuttings.

Watch out for obstacles: Roots, tree stumps or holes which could cause you to trip or stumble.

When working at heights:

- Always use a lift bucket
- Never work on a ladder or in a tree
- Never work on an insecure support

Be particularly alert and cautious when wearing hearing protection because your ability to hear warnings (shouts, alarms, etc.) is restricted.

To reduce the risk of accidents, take a break in good time to avoid tiredness or exhaustion.

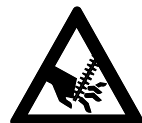
Work calmly and carefully – in daylight conditions and only when visibility is good. Stay alert so as not to endanger others.

If your power tool is subjected to unusually high loads for which it was not designed (e.g. heavy impact or a fall), always check that it is in good condition before continuing work – see also "Before Starting Work". Make sure the safety devices are working properly. Do not continue operating your power tool if it is damaged. In case of doubt, have the machine checked by your servicing dealer.

Inspect the hedge and work area to avoid damaging the cutting blades:

– Remove stones, rocks, pieces of metal and other solid objects.
– When working close to the ground, make sure that no sand, grit or stones get between the blades.
– Take particular care when cutting hedges next to or against wire fences.

To avoid the **risk of electrocution**, do not touch electric power lines – never cut through electric power lines.



Do not touch the cutting blades while the motor is running. If the cutting blades become jammed by thick branches or other obstructions, switch off the motor immediately, move the retaining latch to 🔓 and remove the battery before attempting to free the blades.

If the hedge is very dusty or dirty, spray the blades with STIHL resin solvent from time to time during cutting. This helps reduce blade friction as well as the aggressive effects of sap and the build-up of dirt particles.

The dust that occurs during operation may be harmful to health. If dust levels are very high, wear a suitable respirator.

Before leaving the power tool unattended: Switch off the power tool, move the retaining latch to 🔓 and remove the battery.

Check the cutting blades at regular short intervals during operation or immediately if there is a noticeable change in cutting behavior:

– Switch off the motor, move the retaining latch to 🔓 and wait for the cutting blades to come to a standstill, remove the battery.
– Check condition and tightness, look for cracks.
– Check sharpness.

To replace the cutting blades, switch off the power tool, move the retaining latch to 🔓 and remove the battery. This avoids the **risk of injury** from the motor starting unintentionally.

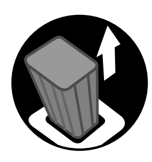
To reduce the risk of fire, always clean plant residue, chips, leaves and excess lubricant off the motor.

After Finishing Work

Always clean dust and dirt off the power tool – do not use any grease solvents for this purpose.

Spray the blades with STIHL resin solvent. Run the motor briefly so that the solvent is evenly distributed.

Maintenance and Repairs



Always move the retaining latch to 🔓 and remove the battery before carrying out any repairs or maintenance work on the power tool. This avoids the risk of the motor starting unintentionally.

Service the machine regularly. Do not attempt any maintenance or repair work not described in the instruction manual. Have all other work performed by a servicing dealer.

STIHL recommends that you have servicing and repair work carried out exclusively by an authorized STIHL servicing dealer. STIHL dealers are regularly given the opportunity to attend training courses and are supplied with the necessary technical information.

Only use high-quality replacement parts in order to avoid the risk of accidents and damage to the machine. If you have any questions in this respect, consult a servicing dealer.

STIHL recommends the use of genuine STIHL replacement parts. They are specifically designed to match your model and meet your performance requirements.

Never attempt to modify your power tool in any way since this will increase the risk of personal injury.

Regularly check the electrical contacts and ensure that the insulation of the connecting cord and plug of the charger is in good condition and shows no sign of ageing (brittleness).

Electrical components, e.g. connecting cord of charger, may only be repaired or replaced by a qualified electrician.

Clean plastic components with a cloth. Do not use aggressive detergents. They may damage the plastic.

Do not spray the machine with water.

Check tightness of mounting screws on safety devices and the cutting attachment and retighten if necessary.

Clean cooling air inlets in motor housing as necessary.

Keep the battery guides free from foreign matter – clean as necessary.

Store the power tool in a dry, locked location with the retaining latch on 🔒 and the battery removed.

Description of Operation

The power tool is operated with a rechargeable battery. Use only STIHL chargers to recharge the battery.

Packing list

- Power tool
- Rechargeable battery
- Charger
- Instruction manual

The packing list may vary according to the market and model.

Data exchange

The power tool, battery and charger communicate with each other. The charger charges the battery and the battery supplies the necessary power only if data exchange functions properly. For this reason you should operate your power tool only with the approved STIHL batteries and STIHL chargers.

Using the Unit

Cutting Season

Observe country-specific or municipal rules and regulations for cutting hedges.

- Do not use your power tool during other people's rest periods.

Cutting Sequence

- Use lopping shears or a chain saw to cut out thick branches first.
- Cut both sides of the hedge first, then the top.

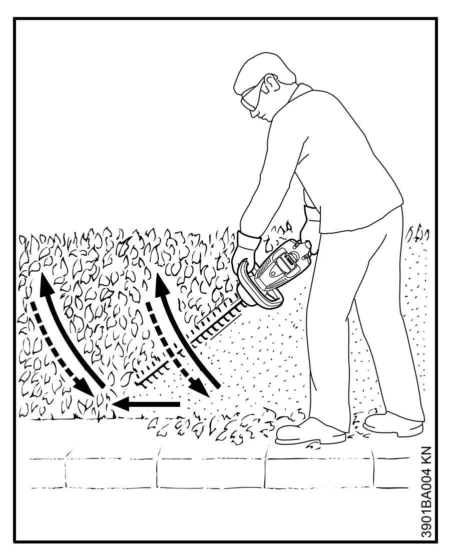
Recommendation: Only cut hedges that are no more than chest height.

Disposal

- Do not throw cuttings into the garbage can – they can be composted!

Working Techniques

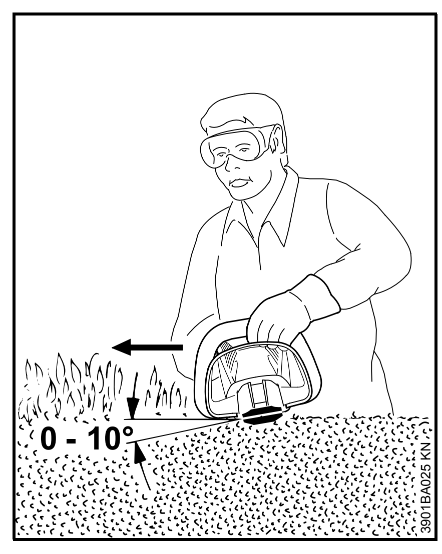
Vertical cut



Swing the cutting blade from the bottom upwards in an arc – lower the nose of the blade, move along the hedge and then swing the blade up again in an arc.

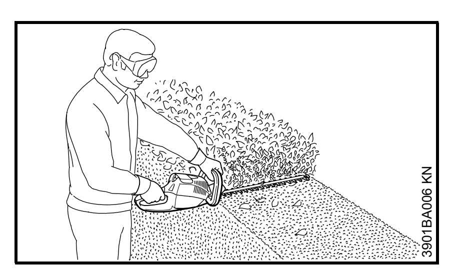
Any working position above head height is tiring. To minimize the risk of accidents, work in such positions for short periods only.

Horizontal cut



Hold the cutting blade at an angle of 0° to 10° as you swing the hedge trimmer horizontally, using both sides of the blade.

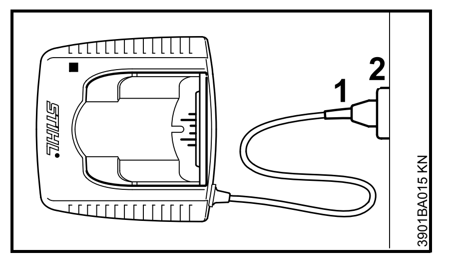
Swing the cutting blade in an arc towards the outside of the hedge so that the cuttings are swept to the ground.



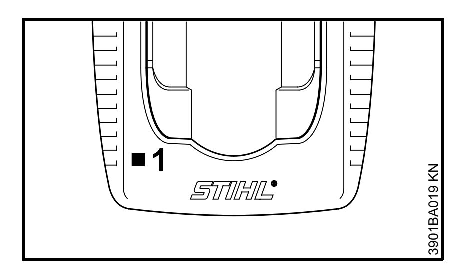
Repeat the procedure several times on wide hedges.

Connecting Charger to Power Supply

Mains voltage and operating voltage must be the same.



- Insert the mains plug (1) in the wall outlet (2).



A self test is performed after the charger is connected to the power supply. During this process the light emitting diode (1) on the charger lights up green for about 1 second, then red and goes off again.

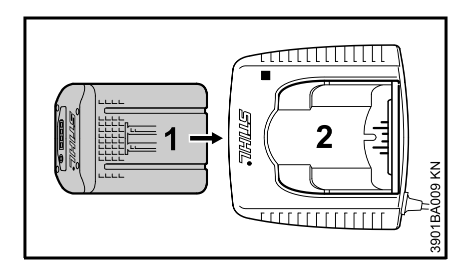
Charging the Battery

The battery is given a charge of about 30% before leaving the factory.

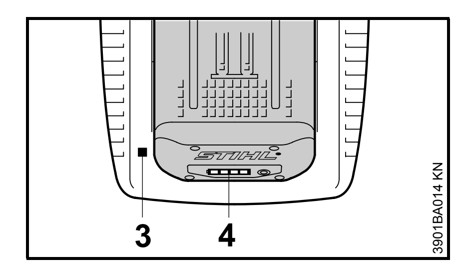
It must be fully charged before you use the power tool for the first time.

- Connect the charger to the power supply – mains voltage and operating voltage of the charger must be the same – see "Connecting Charger to Power Supply".

Operate the charger indoors only in dry locations at an ambient temperature between +5°C and +40°C.



- Push the battery (1) into the charger (2) until you feel noticeable resistance – then push it as far as stop.



The light emitting diode (3) on the charger comes on when the battery is inserted – see "Light Emitting Diodes (LED) on Charger"

Charging begins as soon as the light emitting diodes (4) on the battery light up green – see "Light Emitting Diodes (LED) on Battery".

The charge time is dependent on a number of factors, including battery condition, ambient temperature, etc., and may therefore vary from the charge time in the "Specifications".

The battery becomes hot during operation. If a hot battery is inserted in the charger, it may be necessary to cool it down before charging. The charging process begins only after the battery has cooled down. The time required for cooling may prolong the charge time.

The battery and charger become warm during the charging process.

AL 300 charger

This charger is equipped with a battery cooling fan. which is audible when it is running.

AL 100 charger

This charger waits for the battery to cool down before starting the charging process. The battery is cooled by the flow of air in the room.

End of charge

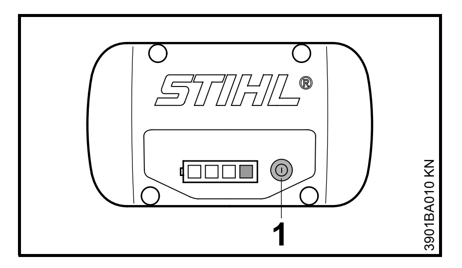
The charger switches itself off automatically when the battery is fully charged:

- Light emitting diodes on the battery go off
- The light emitting diode on the charger goes off
- The charger's fan is switched off (if charger is so equipped)

Remove the charged battery from the charger.

Light Emitting Diodes (LED) on Battery

Four light emitting diodes show the battery's state of charge and any problems that occur on the battery or power tool.



- Press button (1) to activate the display – the display goes off automatically after 5 seconds.

The light emitting diodes can light up or flash green or red.


Light emitting diode lights up green.


Light emitting diode flashes green.

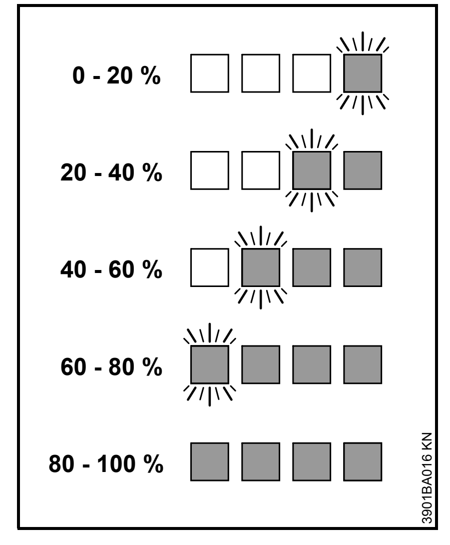

Light emitting diode lights up red.


Light emitting diode flashes red.

During Charging Process

The light emitting diodes light up or flash continuously to indicate the progress of charge.

During charging the capacity that is currently being charged is indicated by a green flashing light emitting diode.

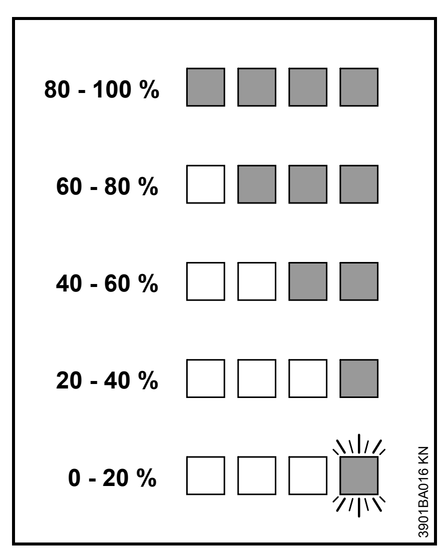


When the charging process is completed, the light emitting diodes on the battery go off automatically.

If the light emitting diodes on the battery flash or light up red – see "If the red light emitting diodes light up/flash continuously".

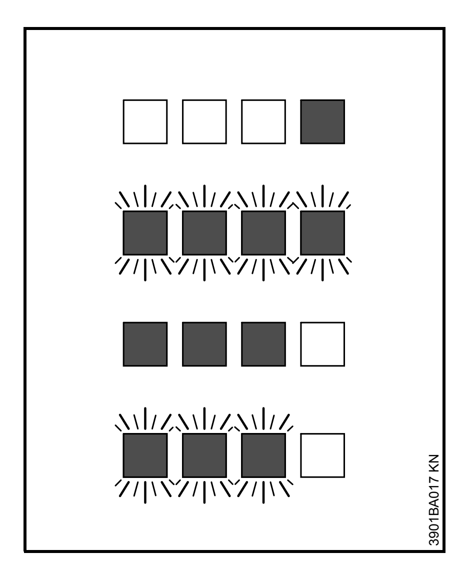
During Operation

The green light emitting diodes light up or flash continuously to indicate the state of charge.



If the light emitting diodes on the battery flash or light up red – see "If the red light emitting diodes light up/flash continuously".

If the red light emitting diodes light up / flash continuously



1 light emitting diode lights up red:	Battery is too hot[1) 2)]/cold[1)]
4 light emitting diodes flash red:	Battery faulty[3)]
3 light emitting diodes light up red:	Power tool is too hot – allow it to cool down.
3 light emitting diodes flash red:	Power tool faulty – have checked by servicing dealer[4)]

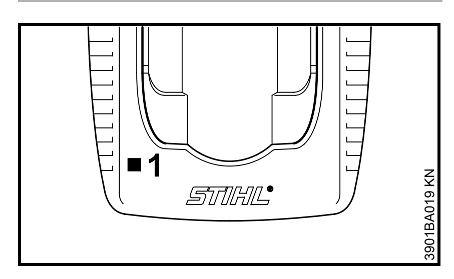
1) During charging process: Charging process starts automatically after the battery has cooled down / warmed up.

2) During operation: Power tool cuts out – allow battery to cool down; it may be necessary to take the battery out of the power tool for this purpose.

3) Battery is faulty and must be replaced.

4) STIHL recommends a STIHL servicing dealer.

Light Emitting Diodes (LED) on Charger



The light emitting diode lights up green or flashes red.

Green continuous light ...

... means the following:

The battery

– is being charged

– is too hot and must cool down before it is charged

See also "Light Emitting Diodes (LED) on Battery".

The green light emitting diode on the charger goes off as soon as the battery is fully charged.

Red flasing light ...

... means the following:

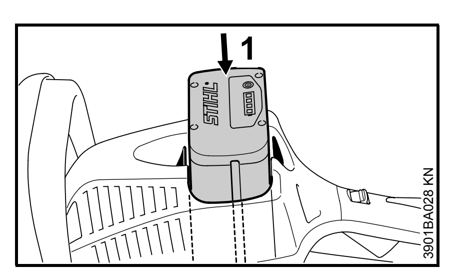
- No electrical contact between battery and charger – remove and refit the battery
- Faulty battery – see also "Light Emitting Diodes (LED) on Battery".
- Charger faulty – have checked by a servicing dealer. STIHL recommends a STIHL servicing dealer.

Switching On

The battery is given a charge of about 30% before leaving the factory.

It must be fully charged before you use the power tool for the first time.

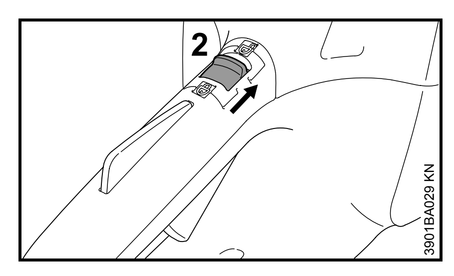
Fitting the rechargeable battery



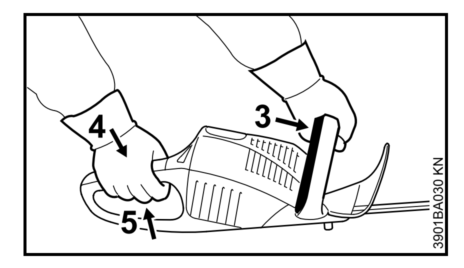
- Insert the battery (1) in the power tool – the battery slides into the compartment – press it down carefully until it snaps into position – the battery must be flush with the top of the housing.

Switching On

- Make sure you have a secure and balanced footing.
- Stand upright – hold the power tool in a relaxed position.
- Make sure the cutting attachment is not touching the ground or any other objects.
- Hold the unit with both hands – one hand on the control handle – one hand on the loop handle.



- Unlock the power tool by moving the retaining latch (2) to 🔓.



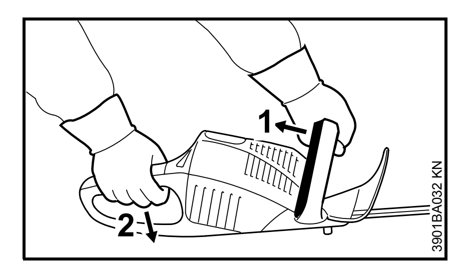
- Push the switch lever (3) against the loop handle and hold it there.
- Push down the trigger switch lockout (4) and depress the trigger switch (5) and hold them in that position.

The motor runs only if the retaining latch (2) is on 🔓 and the switch lever (3), trigger switch lockout (4) and trigger switch (5) are operated simultaneously.

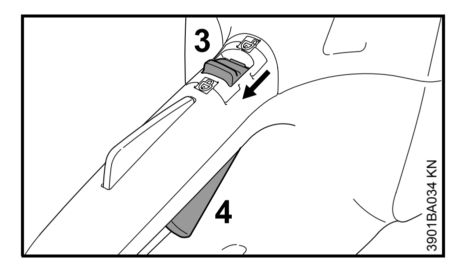
Trigger switch

Motor speed is controlled with the trigger switch. Depress the trigger switch to accelerate the motor.

Switching Off



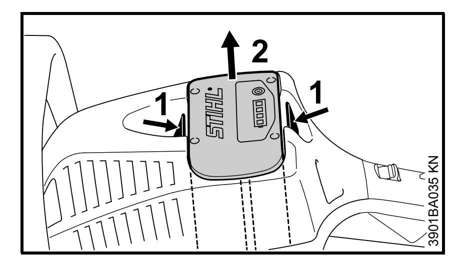
- Release the switch lever (1) and the trigger switch (2).



- Move the retaining latch (3) to 🔒 – the trigger switch (4) cannot be operated – the power tool is locked to prevent start-up.

Always remove the battery from the power tool during work breaks and after finishing work.

Removing the battery



- Press in both locking tabs (1) at the same time to unlock the battery.
- Take the battery (2) out of the housing.

When the machine is not in use, store it in such a way that it does not endanger others.

Secure it against unauthorized use.

Storing the Machine

- Move the retaining latch to 🔒.
- Removing the battery
- Cover the battery compartment if necessary – to protect it from dust and dirt.
- Clean the cutting blades, check condition and spray them with STIHL resin solvent.
- Fit the blade scabbard.
- Thoroughly clean the machine, especially the cooling air inlets.
- Store the machine in a dry, locked location – the blade scabbard can be mounted to the wall for this purpose – out of the reach of children and other unauthorized persons.

Storing the battery

- Take the battery out of the power tool or the charger.
- Store in a dry, locked location. Keep it out of the reach of children and other unauthorized persons and protected from contamination.
- Do not store spare batteries unused – use in rotation.

To ensure maximum battery life:

- Store at a temperature between + 10°C and + 20°C.
- Store with a charge of about 30%.

Storing the charger

- Removing the battery
- Disconnect the plug from the wall outlet.
- Store the charger in a dry, locked location. Keep it out of the reach of children and other unauthorized persons and protected from contamination.

Sharpening Instructions

When cutting performance and behavior begin to deteriorate, i.e. blades frequently snag on branches: Resharpen the cutting blades.

It is best to have the cutting blades resharpened by a dealer on a workshop sharpener. STIHL recommends a STIHL servicing dealer.

It is also possible to use a flat crosscut sharpening file. Hold the sharpening file at the prescribed angle (see "Specifications").

- Always file towards the cutting edge.
- The file only sharpens on the forward stroke – lift it off the blade on the backstroke.
- Use a whetstone to remove burr from cutting edge.
- Remove as little material as possible.
- After sharpening, clean away filing or grinding dust and then spray the cutting blades with STIHL resin solvent.

Do not operate your machine with dull or damaged cutting blades. This may cause overload and will give unsatisfactory cutting results.

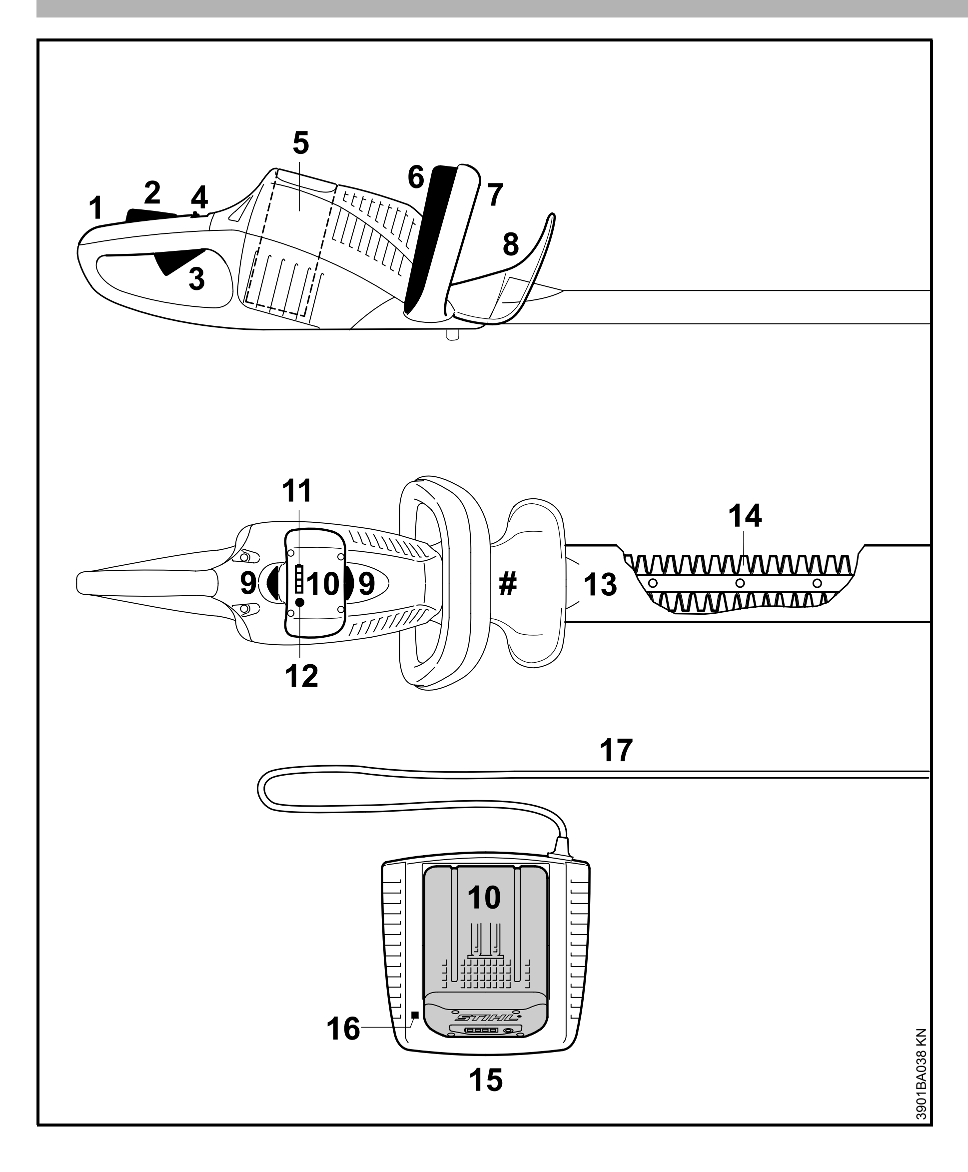
Maintenance and Care

The following intervals apply to normal operating conditions only. If your daily working time is longer or operating conditions are difficult (very dusty work area, etc.), shorten the specified intervals accordingly. Move the retaining latch to 🔒 before performing any work on the power tool.		before starting work	after finishing work or daily	weekly	monthly	every 12 months	if problem	if damaged	if required
Complete machine	Visual inspection (condition)	X							
	Clean		X						
Controls (retaining latch, trigger switch lockout, trigger switch and switch lever)	Check operation	X							
	Clean		X						X
Two-hand control	Check function – blades must quickly come to a standstill when the trigger switch and/or switch lever is released	X							
Cooling inlets	Visual Inspection		X						
	Clean								X
All accessible screws and nuts	Retighten								X
Battery	Visual Inspection	X					X	X	
Cutting blades	Visual Inspection	X					X	X	
	Clean [1)]		X						
	Sharpen							X	X
Gearbox and connecting rod	Have checked by servicing dealer[2)] after every 50 hours of operation								
	Have gearbox topped up with STIHL gear lubricant by servicing dealer[2)]								X
Safety labels	Replace							X	

1) Spray with STIHL resin solvent after cleaning

2) STIHL recommends a STIHL servicing dealer.

Main Parts



1 Control Handle
2 Trigger Switch Lockout
3 Trigger Switch
4 Retaining Latch
5 Battery Compartment
6 Switch Lever
7 Loop Handle
8 Hand Guard
9 Battery Locking Tabs
10 Battery
11 Light Emitting Diodes (LED) on Battery
12 Push Button
13 Blade Scabbard
14 Cutting Blades
15 Charger
16 Light Emitting Diode (LED) on Charger
17 Power Supply Cord
Serial Number

Defintions

1. **Control Handle**
   The handle of the hedge trimmer held by the rear hand.
2. **Trigger Switch Lockout**
   Must be depressed before the trigger switch can be activated.
3. **Trigger Switch**
   Switches the motor on and off and controls the speed of the motor.
4. **Retaining Latch**
   Locks or unlocks the trigger switch.
5. **Battery Compartment**
   Accommodates the battery in the unit.
6. **Switch Lever**
   Designed so that the cutting blades can only be activated if both it and the trigger switch are simultaneously in the depressed position. Located next to the front handle.
7. **Loop Handle**
   For easy control of machine during cutting work.
8. **Hand Guard**
   Limits useable grip area for front hand away from cutting blades. Helps protect hand from cuttings.
9. **Battery Locking Tabs**
   Secure the battery in the unit.
10. **Battery**
    Supplies the motor with electrical power.
11. **Light Emitting Diodes (LED) on Battery**
    Indicate the state of charge and operating condition of the battery.
12. **Push Button**
    For activating light emitting diodes (LED) on battery.
13. **Blade Scabbard**
    Covers cutting blades when hedge trimmer is not in use.
14. **Cutting Blades**
    Steel blades for cutting hedges and shrubs.
15. **Charger**
    Charges the battery.
16. **Light Emitting Diode (LED) on Charger**
    Indicates charger operating mode and certain problems.
17. **Power Supply Cord**
    Supplies electric current to charger.

Specifications

Battery

AP 80

Model:	Lithium-Ion
Voltage:	36 V
Capacity:	2.2 Ah
Weight:	1.1 kg

AP 160

Model:	Lithium-Ion
Voltage:	36 V
Capacity:	4.5 Ah
Weight:	1.7 kg

Charger

AL 100

Mains voltage:	120 V
Rated current:	1.3 A
Frequency:	60 Hz
Power consumption:	75 W
Charging current:	1.6 A
Insulation:	II, ⧈ (double insulated)

AL 300

Mains voltage:	120 V
Rated current:	4.7 A
Frequency:	60 Hz
Power consumption:	330 W
Charging current:	6.5 A
Insulation:	II, ⧈ (double insulated)

Charging Times

AL 100

with AP 80:

– up to 80% capacity:	70 min
– up to 100% capacity:	100 min

with AP 160:

– up to 80% capacity:	150 min
– up to 100% capacity:	165 min

AL 300

with AP 80:

– up to 80% capacity:	25 min
– up to 100% capacity:	50 min

with AP 160:

– up to 80% capacity:	35 min
– up to 100% capacity:	60 min

Cutting attachment

Tooth spacing:	26.5 mm
Stroke rate (off load):	3,000/min
Cutting length:	500 mm
Sharpening angle:	40°

Weight

without battery, with cutting attachment, without blade scabbard

HSA 65:	3.6 kg

Carrying STIHL Rechargeable Batteries

STIHL batteries comply with the requirements laid down in UN-Manual ST/SG/AC.10/11/Rev.3/Part III, Subsection 38.3. No further conditions have to be fulfilled to carry STIHL batteries to the power tool's operating site.

Special Accessories

- Safety glasses
- STIHL battery
- STIHL charger
- STIHL resin solvent

Contact your STIHL dealer for more information on these and other special accessories.

Troubleshooting

Always remove the battery before carrying out any work on the power tool.

Condition	Cause	Remedy
Machine does not run when switched on	No electrical contact between power tool and battery	Remove battery, check contacts and refit battery
	Battery discharged (1 light emitting diode on battery flashes green)	Charge the battery
	Battery too hot / too cold (1 light emitting diode on battery lights up red)	Allow the battery to cool down / Warm up the battery slowly at a temperature between 15°C and 20°C.
	Battery faulty (4 light emitting diodes on battery flash red)	Install new battery[1)]
	Power tool too warm (3 light emitting diodes on battery light up red)	Allow power tool to cool down
	Power tool faulty (3 light emitting diodes on battery flash red)	Have power tool checked by servicing dealer[1)]
	Moisture in power tool and/or battery	Allow power tool/battery to dry
Power tool cuts out during operation	Battery or power tool circuitry too warm	Take the battery out of the power tool; allow the battery and power tool to cool down
	Electrical malfunction	Remove the battery and refit it properly

Always remove the battery before carrying out any work on the power tool.

Condition	Cause	Remedy
Running time is too short	Battery is not fully charged	Charge the battery
	Life of battery has been reached or exceeded	Check battery[1] and replace
	Blades sticking / dirty	Clean the blades and spray them with STIHL resin solvent
Battery jams when being inserted in power tool / charger	Guides dirty	Carefully clean the guides
Battery is not charge even though the light emitting diode on the charger lights up green	Battery too hot / too cold (1 light emitting diode on battery lights up red)	Allow the battery to cool down / Warm up the battery slowly at a temperature between 15°C and 20°C. Operate the charger indoors only in dry locations at an ambient temperature between +5°C and +40°C.
Light emitting diode on charge flashes red	No electrical contact between charger and battery	Remove the battery and refit it properly
	Battery faulty (4 light emitting diodes on battery flash red for about 5 seconds)	Install new battery[1]
	Charger faulty	Have charger checked by servicing dealer[1]

[1] STIHL recommends a STIHL servicing dealer.

Maintenance and Repairs

Users of this machine may only carry out the maintenance and service work described in this user manual. All other repairs must be carried out by a servicing dealer.

STIHL recommends that you have servicing and repair work carried out exclusively by an authorized STIHL servicing dealer. STIHL dealers are regularly given the opportunity to attend training courses and are supplied with the necessary technical information.

When repairing the machine, only use replacement parts which have been approved by STIHL for this power tool or are technically identical. Only use high-quality replacement parts in order to avoid the risk of accidents and damage to the machine.

STIHL recommends the use of original STIHL replacement parts.

Original STIHL parts can be identified by the STIHL part number, the STIHL® logo and the STIHL parts symbol ® (the symbol may appear alone on small parts).

Battery Recycling

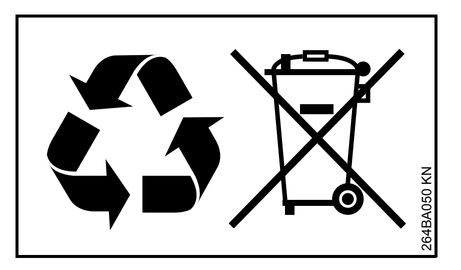
Battery Recycling Information



STIHL is committed to the development of products that are environmentally responsible. This commitment does not stop when the product leaves the STIHL dealer. STIHL has partnered with the RBRC (Rechargeable Battery Recycling Corporation) to promote the collection and recycling of spent STIHL lithium ion batteries in the United States and Canada. The RBRC seal can be found on every STIHL rechargeable battery and indicates that STIHL has prepaid for recycling the battery. The seal has a toll free phone number (1-800-822-8837) that connects you to information on battery recycling locations and information on battery disposal bans or restrictions in your area. You can also return your spent battery to any STIHL authorized servicing dealer for recycling free of charge.

Disposal

Observe all country-specific waste disposal rules and regulations.



Electrical appliances must not be thrown in the garbage can. Take the machine, accessories and packaging to an approved disposal site for environment-friendly recycling.

Contact your STIHL servicing dealer for the latest informaton on waste disposal.

Table des matières

Chère cliente, cher client,

nous vous félicitons d'avoir choisi un produit de qualité de la société STIHL.

Ce produit a été fabriqué avec les procédés les plus modernes et les méthodes de surveillance de qualité les plus évoluées. Nous mettons tout en œuvre pour que ce dispositif vous assure les meilleurs services, de telle sorte que vous puissiez en être parfaitement satisfait.

Pour toute demande de renseignements complémentaires, veuillez vous adresser à votre revendeur ou directement à l'importateur de votre pays.

Hans Peter Stihl

Notice d'emploi d'origine

Imprimé sur papier blanchi sans chlore
L'encre d'imprimerie contient des huiles végétales, le papier est recyclable.

0458-554-8221-A. M1-5.C10.FST.
0000002431_001_F



Indications concernant la présente Notice d'emploi

Pictogrammes

Tous les pictogrammes appliqués sur le dispositif sont expliqués dans la présente Notice d'emploi.

Repérage des différents types de textes


Avertissement contre un risque d'accident et de blessure ainsi que de graves dégâts matériels.


Avertissement contre un risque de détérioration du dispositif ou de certains composants.

Développement technique

La philosophie de STIHL consiste à poursuivre le développement continu de toutes ses machines et de tous ses dispositifs ; c'est pourquoi nous devons nous réserver tout droit de modification de nos produits, en ce qui concerne la forme, la technique et les équipements.

On ne pourra donc en aucun cas se prévaloir des indications et illustrations de la présente Notice d'emploi à l'appui de revendications quelconques.

Prescriptions de sécurité et techniques de travail


En travaillant avec cette machine, il faut respecter des prescriptions de sécurité particulières, parce que les couteaux sont très acérés et que la machine fonctionne à l'électricité.


Avant la première mise en service, lire attentivement et intégralement la présente Notice d'emploi. La conserver précieusement pour pouvoir la relire lors d'une utilisation ultérieure. Un utilisateur qui ne respecte pas les instructions de la Notice d'emploi risque d'occasionner un accident grave, voire même mortel.

Respecter les prescriptions de sécurité nationales spécifiques publiées par ex. par les caisses professionnelles d'assurances mutuelles, caisses de sécurité sociale, services pour la protection du travail et autres organismes compétents.

Une personne qui travaille pour la première fois avec cette machine doit demander au vendeur ou à une personne compétente de lui montrer comment l'utiliser en toute sécurité – ou participer à un stage de formation.

Les jeunes encore mineurs ne sont pas autorisés à travailler avec la machine – une seule exception est permise pour des apprentis de plus de 16 ans travaillant sous surveillance.

Veiller à ce que des spectateurs éventuels, en particulier des enfants, ou des animaux restent à une distance suffisante.

Lorsque la machine n'est pas utilisée, il faut la ranger en veillant à ce qu'elle ne présente aucun risque pour d'autres personnes. Assurer la machine de telle sorte qu'elle ne puisse pas être utilisée sans autorisation. Placer le levier d'encliquetage dans la position et retirer la batterie de la machine.

L'utilisateur est responsable des blessures qui pourraient être infligées à d'autres personnes, de même que des dégâts matériels causés.

Ne prêter ou louer la machine qu'à des personnes familiarisées avec ce modèle et sa manipulation – toujours y joindre la Notice d'emploi.

Le cas échéant, tenir compte des prescriptions nationales et des réglementations locales qui précisent les créneaux horaires à respecter pour le travail avec des machines bruyantes.

L'utilisateur de la machine doit être reposé, en bonne santé et en bonne condition physique.

Une personne à laquelle il est interdit d'effectuer des travaux fatigants – pour des questions de santé – devrait consulter son médecin et lui demander si elle peut travailler avec une telle machine.

Il est interdit de travailler avec la machine après avoir consommé de l'alcool ou de la drogue ou bien après avoir pris des médicaments qui risquent de limiter la capacité de réaction.

Utiliser la machine uniquement pour couper des haies, des buissons, des broussailles ou d'autres plantes de ce genre. Ne pas utiliser la machine pour d'autres travaux – **risque d'accident !**

L'utilisation de cette machine pour d'autres travaux est interdite et risquerait de provoquer des accidents ou d'endommager la machine. N'apporter aucune modification à ce produit – cela aussi pourrait causer des accidents ou endommager la machine.

Avant toute intervention sur la machine et avant de la transporter ou de la ranger, placer le levier d'encliquetage dans la position et retirer la batterie de la machine. Cela écarte le risque d'une mise en marche inopinée du moteur.

Monter exclusivement des couteaux ou accessoires autorisés par STIHL pour cette machine ou des pièces similaires du point de vue technique. Pour toute question à ce sujet, s'adresser à un revendeur spécialisé. Utiliser exclusivement des outils ou accessoires de haute qualité. Sinon, des accidents pourraient survenir et la machine risquerait d'être endommagée.

STIHL recommande d'utiliser des outils et accessoires d'origine STIHL. Leurs caractéristiques sont optimisées tout spécialement pour ce produit, et pour satisfaire aux exigences de l'utilisateur.

N'apporter aucune modification à cette machine – cela risquerait d'en compromettre la sécurité. STIHL décline toute responsabilité pour des blessures ou des dégâts matériels occasionnés en cas d'utilisation d'équipements rapportés non autorisés.

Pour le nettoyage de cette machine, ne pas utiliser un nettoyeur haute pression. Le puissant jet d'eau risquerait d'endommager certaines pièces de la machine.

Ne pas nettoyer la machine au jet d'eau.

Batterie

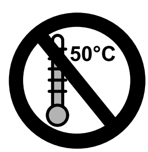
- Utiliser exclusivement des batteries d'origine STIHL ;
- utiliser la batterie STIHL exclusivement avec des machines STIHL et la recharger exclusivement avec les chargeurs STIHL ;
- Charger la batterie avant de l'utiliser
- Ne pas recharger ou utiliser une batterie défectueuse, endommagée ou déformée. Ne pas ouvrir la batterie, l'endommager ou la faire tomber par terre ;
- ranger la batterie hors de portée des enfants ;



Préserver la batterie de la pluie – ne pas la plonger dans un liquide quelconque.



Ne pas laisser la batterie en plein soleil ; la préserver de la chaleur et du feu – ne jamais la jeter au feu – **risque d'explosion !**



Utiliser et ranger la batterie exclusivement dans la plage de températures de -10 °C à max. +50 °C.

- ne pas exposer la batterie à des micro-ondes ou à une forte pression ;
- ne pas introduire d'objet quelconque dans les fentes de ventilation de la batterie ;
- ne jamais court-circuiter les contacts de la batterie avec des objets métalliques. Un court-circuit risquerait d'endommager la batterie. Lorsque la batterie n'est pas utilisée, la conserver à l'écart de tout objet métallique (par ex. clous, pièces de monnaie, bijoux). Ne pas la transporter dans une boîte métallique ;
- en cas d'endommagement ou d'utilisation incorrecte, de l'électrolyte peut s'échapper de la batterie – éviter tout contact de ce liquide avec la peau ! L'électrolyte qui s'échappe de la batterie peut causer des irritations de la peau et des brûlures. En cas de contact accidentel, les surfaces de la peau touchées doivent être savonnées et lavées à grande l'eau. En cas de pénétration du liquide dans les

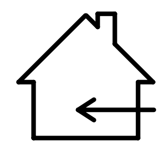
yeux, ne pas se frotter les yeux, mais se rincer les yeux à grande eau pendant au moins 15 minutes. En plus, il faut faire appel à un médecin.

Chargeur

- Utiliser exclusivement des chargeurs d'origine STIHL ;
- utiliser ces chargeurs exclusivement pour recharger des batteries STIHL de la forme adéquate, du type AP, avec une capacité maximale de 10 Ah et une tension maximale de 42 volts ;
- ne pas recharger des batteries défectueuses, endommagées ou déformées ;
- brancher le chargeur exclusivement sur une prise secteur dont la tension et la fréquence sont conformes aux indications de la plaque signalétique – ne brancher le chargeur que sur une prise de courant aisément accessible ;
- ne pas utiliser un chargeur défectueux ou endommagé ;
- ne pas ouvrir le chargeur ;
- conserver le chargeur hors de portée des enfants ;



Préserver de l'eau et de l'humidité.



Utiliser et conserver exclusivement dans des locaux fermés et secs.

- utiliser le chargeur à des températures ambiantes situées entre + 5 °C et + 40 °C ;
- ne pas recouvrir le chargeur, pour ne pas gêner la dissipation de la chaleur ;
- ne jamais court-circuiter les contacts du chargeur – veiller à ce qu'ils n'entrent jamais en contact avec des objets métalliques (par ex. clous, pièces de monnaie, bijoux). Un court-circuit risquerait d'endommager le chargeur ;
- en cas de dégagement de fumée ou d'inflammation à l'intérieur du chargeur, retirer immédiatement la fiche de la prise de courant ;
- ne pas introduire d'objet quelconque dans les fentes de ventilation du chargeur – **risque de choc électrique ou de court-circuit !**
- ne pas l'utiliser sur une surface facilement inflammable (par ex. sur du papier, des matières textiles) ou dans un environnement présentant un risque d'inflammation – **risque d'incendie !**
- ne pas l'utiliser dans un environnement présentant un risque d'explosion, c'est-à-dire dans un espace contenant des liquides (vapeurs), gaz ou poussières inflammables. Les chargeurs peuvent produire des étincelles risquant d'enflammer la poussière ou les vapeurs – **risque d'explosion !**



Contrôler régulièrement si le cordon d'alimentation du chargeur n'est pas endommagé. En cas d'endommagement du cordon d'alimentation électrique, retirer immédiatement la fiche de la prise de courant – **danger de mort par électrocution !**

- pour sortir la fiche de la prise de courant, ne pas tirer sur le cordon d'alimentation électrique, mais toujours saisir la fiche. Si le cordon d'alimentation électrique est endommagé, le faire réparer par un électricien professionnel ;
- ne pas utiliser le cordon d'alimentation électrique par ex. pour porter ou suspendre le chargeur ;
- il est interdit d'utiliser des cordons d'alimentation électrique non conformes aux prescriptions ;
- poser le cordon d'alimentation électrique et le signaliser de telle sorte qu'il ne risque pas d'être endommagé et ne présente pas de risque pour d'autres personnes – veiller à ce que personne ne risque de trébucher ;

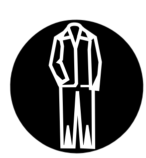
Pour éviter un risque d'électrocution, prendre les précautions suivantes :

- pour le branchement, utiliser exclusivement une prise de courant installée conformément aux prescriptions ;
- l'isolement du cordon d'alimentation électrique et de la fiche doit être dans un état impeccable.

Après l'utilisation du chargeur, retirer la fiche de la prise de courant.

Vêtements et équipement

Porter des vêtements et équipements de protection réglementaires.



Les vêtements doivent être fonctionnels et garantir une liberté de mouvement totale. Porter des vêtements bien ajustés – une combinaison, mais pas une blouse de travail.

Ne pas porter des vêtements qui risqueraient de se prendre dans le bois, les broussailles ou les pièces en mouvement de la machine. Ne porter ni écharpe ou cravate, ni bijoux. Les personnes aux cheveux longs doivent les nouer et les assurer (foulard, casquette, casque etc.).



Porter des chaussures robustes avec semelle crantée antidérapante.



Porter des lunettes de protection.

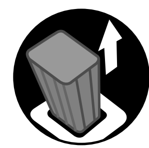


Porter des gants robustes.

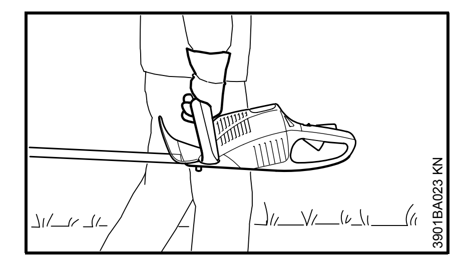
STIHL propose une gamme complète d'équipements pour la protection personnelle.

Transport

Toujours arrêter la machine, placer le levier d'encliquetage dans la position et retirer la batterie de la machine – monter le protège-couteaux, même pour un transport sur de courtes distances.



Retirer la batterie de la machine. Cela écarte le risque d'une mise en marche inopinée du moteur.



Porter la machine par la poignée – avec la barre de coupe orientée vers l'arrière.

Pour le transport dans un véhicule : assurer la machine de telle sorte qu'elle ne risque pas de se renverser et d'être endommagée.

Avant d'entreprendre le travail

S'assurer que la machine se trouve en parfait état pour garantir un fonctionnement en toute sécurité – conformément aux indications des chapitres correspondants de la Notice d'emploi :

- la gâchette de commande, le blocage de la gâchette de commande et l'étrier de commande doivent fonctionner facilement (levier d'encliquetage dans la position – dès qu'on les relâche, ces commandes doivent revenir dans leur position de départ ;
- les couteaux doivent être dans un état impeccable (propres, fonctionnement facile, aucune déformation), fermement serrés, bien affûtés et soigneusement enduits de produit STIHL dissolvant la résine ;
- s'assurer que le protecteur contre le risque de coupure (si la machine en est équipée) n'est pas endommagé ;
- n'apporter aucune modification aux dispositifs de commande et de sécurité ;
- les poignées doivent être propres et sèches – sans huile ni autres salissures – un point très important pour que l'on puisse manier la machine en toute sécurité ;
- s'assurer qu'il n'y a pas de corps étrangers sur les contacts du logement de la batterie, sur la machine ;

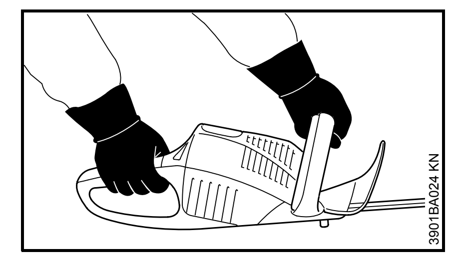
- introduire correctement la batterie – elle doit s'encliqueter avec un déclic audible ;
- ne pas utiliser des batteries défectueuses ou déformées.

Il est interdit d'utiliser la machine si elle ne se trouve pas en parfait état de fonctionnement – **risque d'accident !**

Prise en main et utilisation

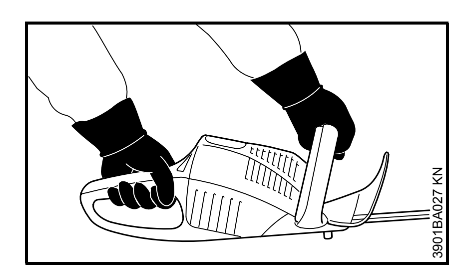
Toujours tenir fermement la machine à deux mains, par les poignées. Entourer fermement les poignées avec les pouces.

Pour les droitiers



Tenir la poignée de commande de la main droite et la poignée en forme d'étrier de la main gauche.

Pour les gauchers



Tenir la poignée de commande de la main gauche et la poignée en forme d'étrier de la main droite.

Se tenir dans une position bien stable et mener la machine de telle sorte que les couteaux soient toujours orientés dans le sens opposé au corps de l'utilisateur.

Au cours du travail

En cas d'urgence ou de danger imminent, arrêter immédiatement la machine – placer le levier d'encliquetage dans la position 🔒.

S'assurer qu'aucune autre personne ne se trouve sur l'aire de travail.

Observer la barre de coupe – ne jamais couper un morceau de haie sans voir exactement la zone de coupe.

Faire extrêmement attention en coupant des haies de grande hauteur – avant de commencer, s'assurer que personne ne se trouve de l'autre côté.



Ne pas travailler avec la machine sous la pluie, à un endroit mouillé ou dans une ambiance très humide – le moteur électrique n'est pas protégé contre la pénétration de l'eau.

Ne pas laisser la machine en plein air par temps de pluie.

La machine est équipée d'un système d'arrêt rapide des couteaux – les couteaux s'arrêtent immédiatement si l'on relâche au moins la gâchette de commande et/ou l'étrier de commande.

Contrôler régulièrement cette fonction à de courts intervalles. Ne pas employer la machine si les couteaux continuent de fonctionner après le relâchement d'une commande – **risque de blessure !** Consulter le revendeur spécialisé.

Faire particulièrement attention sur un sol glissant – mouillé, couvert de neige ou de verglas – de même qu'en travaillant à flanc de coteau ou sur un sol inégal etc. – **risque de dérapage !**

Ramasser les broussailles et branches coupées, pour qu'elles ne gênent pas le passage.

Faire attention aux obstacles : souches d'arbres, racines – **pour ne pas risquer de trébucher !**

Pour travailler en hauteur :

- toujours utiliser une nacelle élévatrice ;
- ne jamais travailler en se tenant sur une échelle ou dans un arbre ;
- ne jamais travailler sur des échafaudages instables.

En travaillant avec des protège-oreilles, il faut faire tout particulièrement attention – parce que des bruits signalant un danger (cris, signaux sonores etc.) sont moins bien perceptibles.

Faire des pauses à temps pour ne pas risquer d'atteindre un état de fatigue ou d'épuisement qui pourrait **entraîner un accident !**

Travailler calmement, de manière bien réfléchie – seulement dans de bonnes conditions de visibilité et d'éclairage. Prendre les précautions utiles pour exclure le risque de blesser d'autres personnes.

Si la machine a été soumise à des sollicitations sortant du cadre de l'utilisation normale (par ex. si elle a été soumise à des efforts violents, en cas de choc ou de chute), avant de la remettre en marche, il faut impérativement s'assurer qu'elle se trouve en parfait état de fonctionnement – voir également « Avant le travail ». Contrôler en particulier la fiabilité des dispositifs de sécurité. Il ne faut en aucun cas continuer d'utiliser la machine si la sécurité de son fonctionnement n'est pas garantie. En cas de doute, consulter le revendeur spécialisé.

Examiner la haie et la zone de travail – pour ne pas risquer d'endommager les couteaux :

- enlever les pierres, morceaux de métal ou autres objets solides ;
- veiller à ce que du sable ou des pierres ne passent pas entre les couteaux – par ex. lorsqu'on travaille à proximité du sol ;
- dans le cas de haies renfermant une clôture en fil de fer, ne pas toucher aux fils de fer avec les couteaux.

Éviter tout contact avec des câbles électriques sous tension – ne pas couper des câbles électriques – **risque d'électrocution !**



Tant que le moteur est en marche, ne pas toucher aux couteaux. Si les couteaux sont bloqués par un objet quelconque, arrêter immédiatement le moteur, placer le levier d'encliquetage dans la position 🔓 et retirer la batterie – et enlever seulement ensuite l'objet coincé – **risque de blessure !**

En cas de haies très poussiéreuses ou sales, pulvériser sur les couteaux du produit STIHL dissolvant la résine – selon besoin. Ce produit réduit considérablement la friction des couteaux, l'effet corrodant de la sève et l'agglutination de saletés sur les couteaux.

Les poussières soulevées au cours du travail peuvent nuire à la santé. En cas de dégagement de poussière, porter un masque antipoussière.

Avant de quitter la machine : l'arrêter, placer le levier d'encliquetage dans la position 🔓 et retirer la batterie.

Vérifier les couteaux à de courts intervalles réguliers – et immédiatement si leur comportement change :

- arrêter la machine, placer le levier d'encliquetage dans la position 🔓, attendre que les couteaux soient arrêtés, retirer la batterie ;
- contrôler l'état et la bonne fixation – on ne doit constater aucun début de fissuration ;
- vérifier l'affûtage.

Pour remplacer les couteaux, arrêter la machine, placer le levier d'encliquetage dans la position 🔓 et retirer la batterie afin d'exclure le risque de mise en marche inopinée du moteur – **risque de blessure !**

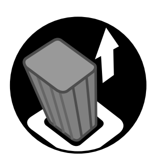
Toujours enlever les brindilles, copeaux, feuilles etc. déposés sur le moteur, de même que tout dépôt de lubrifiant excessif – **risque d'incendie !**

Après le travail

Enlever la poussière et les saletés déposées sur la machine – ne pas employer de produits dissolvant la graisse.

Pulvériser sur les couteaux le produit STIHL dissolvant la résine – remettre brièvement le moteur en marche pour que le produit aérosol se répartisse uniformément sur les couteaux.

Maintenance et réparations



Avant d'entreprendre une réparation ou une opération de maintenance quelconque, placer le levier d'encliquetage dans la position 🔓 et retirer la batterie de la machine. Cela écarte le risque d'une mise en marche inopinée du moteur.

La machine doit faire l'objet d'une maintenance régulière. Effectuer exclusivement les opérations de maintenance et les réparations décrites dans la Notice d'emploi. Faire exécuter toutes les autres opérations par un revendeur spécialisé.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange de haute qualité. Sinon, des accidents pourraient survenir et la machine risquerait d'être endommagée. Pour toute question à ce sujet, s'adresser à un revendeur spécialisé.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL. Leurs caractéristiques sont optimisées tout spécialement pour cette machine, et pour répondre aux exigences de l'utilisateur.

N'apporter aucune modification à la machine – cela risquerait de compromettre la sécurité – **risque d'accident !**

Contrôler périodiquement l'isolement impeccable et l'absence de traces de vieillissement (fragilisation) des contacts électriques, du cordon d'alimentation électrique et de la fiche de branchement sur le secteur.

Les composants électriques, par ex. le cordon d'alimentation électrique de la batterie, ne doivent être réparés ou remplacés que par des électriciens professionnels.

Nettoyer les pièces en matière synthétique à l'aide d'un chiffon. Des détergents agressifs risqueraient d'endommager les pièces en matière synthétique.

Ne pas nettoyer la machine au jet d'eau.

Contrôler le bon serrage des vis de fixation des dispositifs de protection et de l'outil de coupe, les resserrer si nécessaire.

Nettoyer si nécessaire les ouïes d'admission d'air de refroidissement du carter du moteur.

Veiller à ce que les rainures de guidage de l'accumulateur soient toujours propres – les nettoyer si nécessaire.

Conserver la machine dans un local sec, en prenant toujours soin de mettre préalablement le levier d'encliquetage dans la position 🔓 et de retirer la batterie.

Description du fonctionnement

Le dispositif fonctionne avec une batterie rechargeable. Pour la recharge de la batterie, utiliser exclusivement des chargeurs STIHL.

Équipement livré

– Dispositif
– Batterie
– Chargeur
– Notice d'emploi

L'équipement livré peut différer suivant le pays et la version du dispositif.

Échange de données

Le dispositif, la batterie et le chargeur échangent des informations. Le chargeur ne peut recharger la batterie et la batterie ne peut fournir le courant nécessaire au dispositif que si l'échange de données fonctionne. C'est pourquoi le dispositif ne doit être utilisé qu'avec les batteries STIHL et les chargeurs STIHL autorisés.

Utilisation

Saison de taille

Pour la taille des haies, respecter les prescriptions nationales ou communales en vigueur.

- Ne pas tailler les haies pendant les heures de repos courantes.

Ordre chronologique de coupe

- Couper préalablement les branches épaisses avec un sécateur ou une tronçonneuse ;
- tailler d'abord les deux côtés puis le faîte de la haie.

Recommandation : ne tailler que des haies qui arrivent au maximum à hauteur de poitrine.

Élimination

- Ne pas jeter les végétaux coupés à la poubelle – les végétaux donnent un bon compost.

Technique de travail

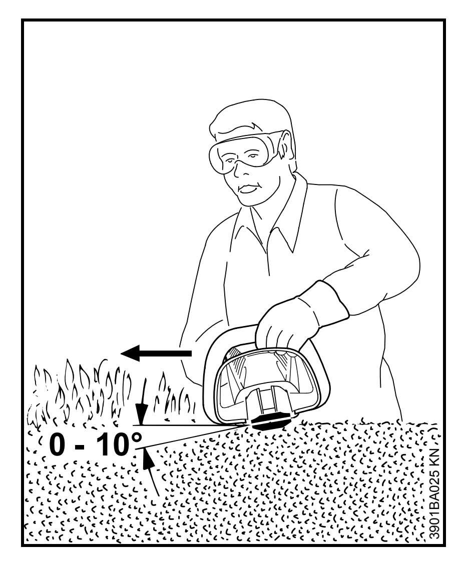
Coupe à la verticale



Mener le taille-haies en décrivant un arc de cercle de bas en haut – abaisser la barre de coupe et avancer – puis remonter la barre de coupe en décrivant à nouveau un arc de cercle vers le haut.

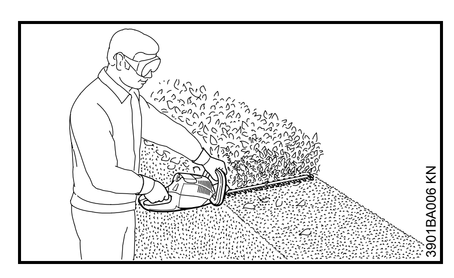
Un travail à bras levés est fatigant et, par mesure de sécurité, une telle position de travail devrait être limitée à quelques instants seulement.

Coupe à l'horizontale



Présenter les couteaux sous un angle de 0° à 10° – mais les mener à l'horizontale, en utilisant les deux côtés de la barre de coupe.

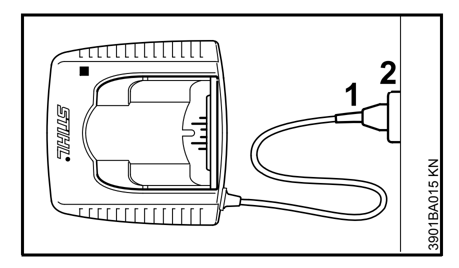
Mener le taille-haies comme une faucille, en décrivant un arc de cercle en direction du bord de la haie, pour que les branches coupées tombent sur le sol.



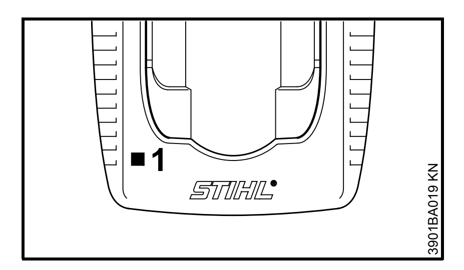
Pour les haies particulièrement larges, procéder en plusieurs passes.

Branchement électrique du chargeur

La tension du secteur et la tension de service doivent correspondre.



- Introduire la fiche (1) dans la prise de courant (2).



Après le branchement du chargeur sur l'alimentation électrique, un auto-test a lieu. Au cours de cette procédure, la diode électroluminescente (1) du chargeur s'allume env. 1 seconde de couleur verte, puis de couleur rouge et s'éteint.

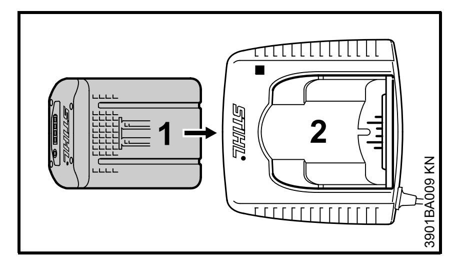
Recharge de la batterie

À la livraison, la batterie est chargée à env. 30 %.

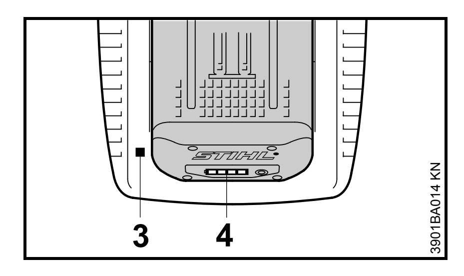
Avant la première mise en service, il faut charger la batterie.

- Brancher le chargeur sur le secteur – la tension du secteur et la tension de service du chargeur doivent correspondre – voir « Branchement électrique du chargeur ».

N'utiliser le chargeur que dans des locaux fermés et secs, à des températures ambiantes de +5 °C à +40 °C.



- Glisser la batterie (1) dans le chargeur (2) jusqu'à la première résistance perceptible – puis pousser jusqu'en butée.



Après l'introduction de la batterie, la diode électroluminescente (3) du chargeur est allumée – voir « Diodes électroluminescentes (DEL) du chargeur ».

La recharge commence dès que les diodes électroluminescentes (4) de la batterie s'allument de couleur verte – voir « Diodes électroluminescentes (DEL) de la batterie ».

Le temps de recharge dépend de différents facteurs tels que l'état de la batterie, la température ambiante etc., et il peut donc différer des temps de recharge indiqués – voir « Caractéristiques techniques ».

Au cours du travail, la batterie de la machine se réchauffe. Si l'on introduit une batterie chaude dans le chargeur, il peut être nécessaire de la laisser refroidir avant la recharge. La recharge ne commence qu'une fois que la batterie est refroidie. Le temps de recharge peut donc augmenter, en fonction du temps de refroidissement préalable nécessaire.

Au cours de la recharge, la batterie et le chargeur se réchauffent.

Chargeur AL 300

Le chargeur est équipé d'un ventilateur qui refroidit la batterie. Le fonctionnement du ventilateur est audible.

Chargeur AL 100

Avant la recharge, le chargeur attend que la batterie se soit refroidie d'elle-même. Le refroidissement de la batterie est assuré par la circulation naturelle de l'air dans le local.

Fin de la recharge

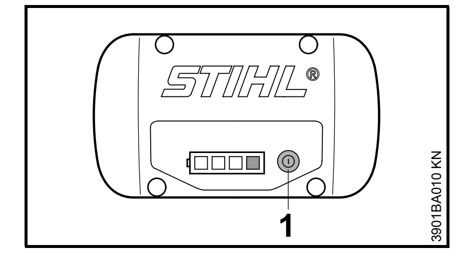
Une fois que la batterie est rechargée à fond, le chargeur interrompt automatiquement la recharge, ce qui est reconnaissable au fait que :

- les diodes électroluminescentes de la batterie s'éteignent ;
- la diode électroluminescente du chargeur s'éteint ;
- le ventilateur du chargeur s'arrête (si le chargeur en est équipé).

Après la fin de la recharge, retirer la batterie rechargée du chargeur.

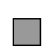
Diodes électroluminescentes (DEL) sur la batterie

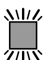
Quatre diodes électroluminescentes indiquent l'état de charge de la batterie et signalent le cas échéant des problèmes touchant la batterie ou la machine.

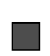


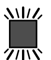
- Appuyer sur la touche (1) pour activer l'affichage – l'affichage s'éteint automatiquement au bout de 5 secondes.

Les diodes électroluminescentes peuvent être allumées continuellement ou clignoter de couleur verte ou rouge.

 Diode électroluminescente continuellement allumée de couleur verte.

 Diode électroluminescente clignotant de couleur verte.

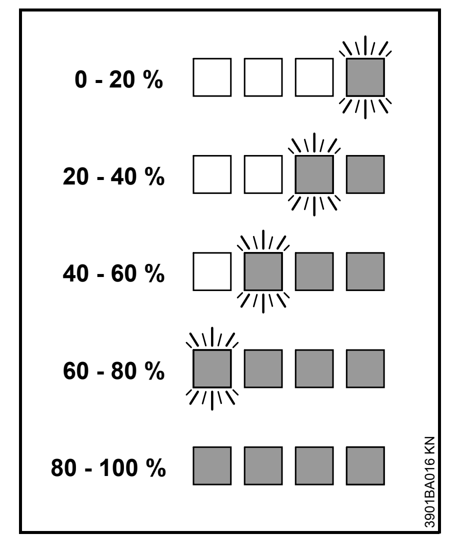
 Diode électroluminescente continuellement allumée de couleur rouge.

 Diode électroluminescente clignotant de couleur rouge.

Au cours de la recharge

Les diodes électroluminescentes s'sont continuellement allumées ou clignotent pour visualiser la progression de la recharge.

Au cours de la recharge, la capacité en cours de recharge est indiquée par une diode électroluminescente clignotant de couleur verte.

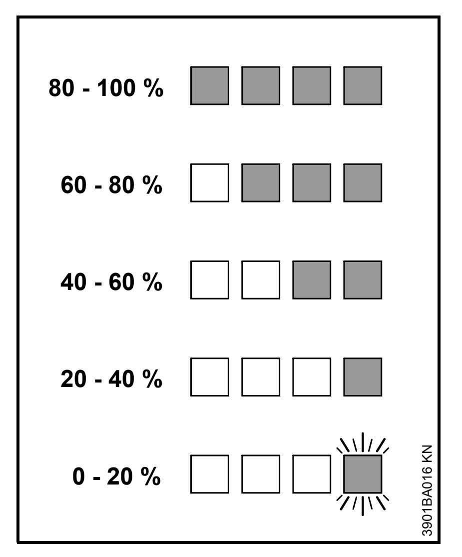


Une fois que la recharge est terminée, les diodes électroluminescentes de la batterie s'éteignent automatiquement.

Si les diodes électroluminescentes de la batterie clignotent ou sont continuellement allumées de couleur rouge – voir « Si les diodes électroluminescentes rouges sont continuellement allumées / clignotent ».

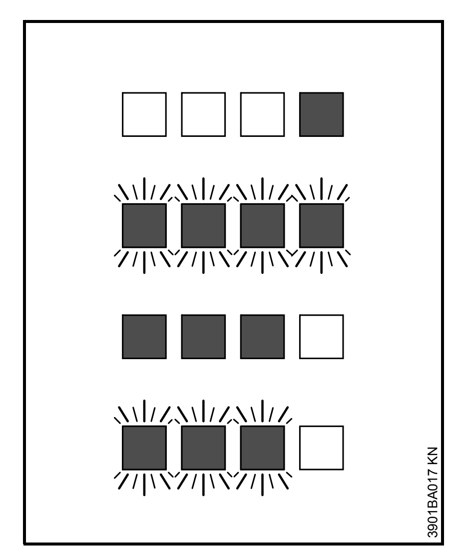
Au cours du travail

Les diodes électroluminescentes s'sont continuellement allumées ou clignotent pour indiquer la charge actuelle.



Si les diodes électroluminescentes de la batterie clignotent ou sont continuellement allumées de couleur rouge – voir « Si les diodes électroluminescentes rouges sont continuellement allumées / clignotent ».

Si les diodes électroluminescentes rouges sont continuellement allumées / clignotent



1 diode électroluminescente est continuellement allumée de couleur rouge :	Batterie trop chaude[1) 2)] / froide[1)]
4 diodes électroluminescentes clignotent de couleur rouge :	Batterie défectueuse[3)]
3 diodes électroluminescentes sont continuellement allumées de couleur rouge :	Machine trop chaude – la laisser refroidir
3 diodes électroluminescentes clignotent de couleur rouge :	Machine défectueuse – la faire contrôler par le revendeur spécialisé[4)]

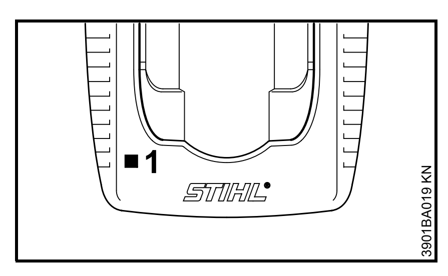
1) Au cours de la recharge : après le refroidissement / le réchauffement de la batterie, la recharge démarre automatiquement.

2) Au cours du travail : la machine s'arrête – laisser la batterie refroidir pendant quelques instants ; à cet effet, on peut retirer la batterie de la machine.

3) La batterie est défectueuse – la batterie doit être remplacée.

4) STIHL recommande de s'adresser au revendeur spécialisé STIHL

Diodes électroluminescentes (DEL) sur le chargeur



La diode électroluminescente du chargeur peut être continuellement allumée de couleur verte ou clignoter de couleur rouge.

Un allumage continu de couleur verte ...

... peut avoir les significations suivantes :

la batterie

– est en cours de recharge ;
– est trop chaude et doit refroidir avant la recharge.

Voir également « Diodes électroluminescentes (DEL) de la batterie ».

La diode électroluminescente verte du chargeur s'éteint dès que la batterie est rechargée à fond.

Un clignotement de couleur rouge ...

... peut avoir les significations suivantes :

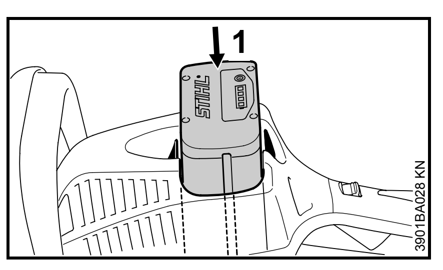
– pas de contact électrique entre la batterie et le chargeur – retirer la batterie et la remettre en place ;
– batterie défectueuse – voir également « Diodes électroluminescentes (DEL) de la batterie » ;
– chargeur défectueux – le faire contrôler par le revendeur spécialisé. STIHL recommande de s'adresser au revendeur spécialisé STIHL.

Mise en marche du dispositif

À la livraison, la batterie est chargée à env. 30 %.

Avant la première mise en service, il faut charger la batterie.

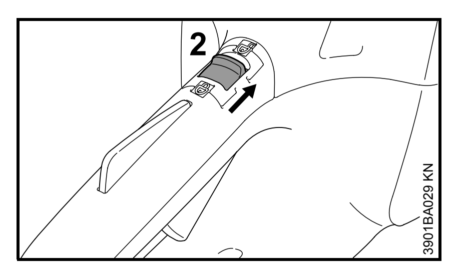
Montage de la batterie



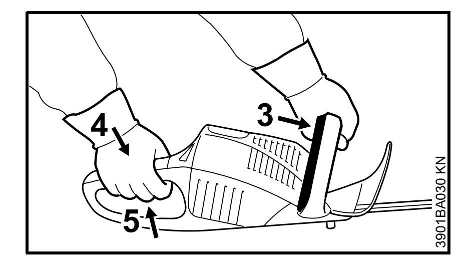
- Introduire la batterie (1) dans le logement de la machine – la batterie glisse dans son logement – il suffit d'exercer une légère pression pour la faire encliqueter avec un déclic audible – la batterie doit affleurer avec le bord supérieur du carter.

Mise en marche

- Se tenir dans une position stable et sûre ;
- se tenir droit – tenir la machine en restant décontracté ;
- l'outil de coupe ne doit être en contact ni avec le sol, ni avec un objet quelconque ;
- tenir la machine à deux mains – une main sur la poignée de commande – l'autre main sur la poignée en forme d'étrier ;



- déverrouiller la machine en plaçant le levier d'encliquetage (2) dans la position 🔓 ;



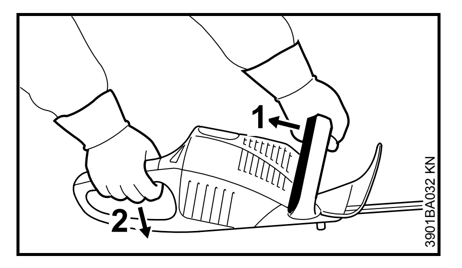
- pousser l'étrier de commande (3) contre la poignée en forme d'étrier et le maintenir ;
- enfoncer simultanément le blocage de la gâchette de commande (4) et la gâchette de commande (5) et les maintenir.

Le moteur ne fonctionne que si le levier d'encliquetage (2) se trouve en position 🔓 et que l'étrier de commande (3), le blocage de la gâchette de commande (4) et la gâchette de commande (5) sont actionnés en même temps.

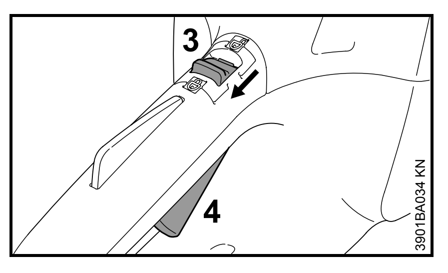
Gâchette de commande

La gâchette de commande permet d'ajuster le régime du moteur. Plus l'on enfonce la gâchette de commande, plus le régime du moteur augmente.

Arrêt du dispositif



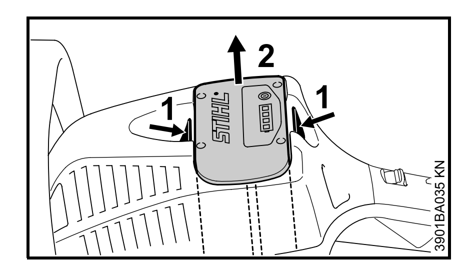
- Relâcher l'étrier de commande (1) et la gâchette de commande (2) ;



- placer le levier d'encliquetage (3) dans la position 🔒 – il est alors impossible d'actionner la gâchette de commande (4) – la machine est verrouillée de telle sorte qu'un risque mise en marche inopinée soit exclu.

Lors des pauses et à la fin du travail, retirer la batterie de la machine.

Extraction de la batterie



- Appuyer simultanément sur les deux leviers de verrouillage (1) – la batterie est déverrouillée ;
- extraire la batterie (2) du carter.

Lorsque la machine n'est pas utilisée, il faut la ranger de telle sorte qu'elle ne présente pas de risque pour d'autres personnes.

Assurer la machine de telle sorte qu'elle ne puisse pas être utilisée sans autorisation.

Rangement du dispositif

- Placer le levier d'encliquetage dans la position 🔒 ;
- retirer la batterie ;
- recouvrir au besoin le logement de la batterie – pour qu'il ne se salisse pas ;
- nettoyer les couteaux, contrôler leur état et pulvériser sur les couteaux le produit STIHL dissolvant la résine ;
- monter le protège-couteaux ;
- nettoyer soigneusement la machine, en particulier les fentes d'admission d'air de refroidissement ;
- conserver la machine à un endroit sec et sûr – à cet effet, le protège-couteaux peut être fixé au mur. La ranger de telle sorte qu'elle ne puisse pas être utilisée sans autorisation (par ex. par des enfants).

Rangement de la batterie

- Retirer la batterie de la machine ou du chargeur ;
- la conserver dans des locaux fermés et secs, en lieu sûr. La ranger de telle sorte qu'elle ne puisse pas être utilisée sans autorisation (par ex. par des enfants) et qu'elle ne se salisse pas.
- ne pas conserver les batterie de réserve sans les utiliser de temps en temps – employer alternativement toutes les batteries disponibles ;

Pour garantir la longévité optimale :

- conserver la batterie à une température de + 10 °C à + 20 °C ;
- la conserver avec une charge d'env. 30 %.

Rangement du chargeur

- Retirer la batterie ;
- retirer la fiche de la prise de courant ;
- conserver le chargeur dans des locaux fermés et secs, en lieu sûr. Le ranger de telle sorte qu'il ne puisse pas être utilisé sans autorisation (par ex. par des enfants) et qu'il ne se salisse pas.

Affûtage des couteaux

Si le rendement de coupe baisse, que la coupe n'est plus impeccable ou que des branches restent souvent coincées : réaffûter les couteaux.

Le réaffûtage des couteaux devrait être effectué par un revendeur spécialisé, à l'aide d'une affûteuse. STIHL recommande de s'adresser au revendeur spécialisé STIHL.

Sinon, utiliser une lime d'affûtage plate. Tenir la lime d'affûtage sous l'angle prescrit (voir « Caractéristiques techniques »), par rapport au plan du couteau.

- Toujours limer en direction du tranchant ;
- la lime ne doit mordre qu'en avançant – la relever au retour ;
- éliminer le morfil du couteau à l'aide d'une pierre à repasser ;
- enlever très peu de matière ;
- après l'affûtage – enlever la limaille et la poussière de meulage et pulvériser sur les couteaux du produit STIHL dissolvant la résine.

Ne pas travailler avec des couteaux émoussés ou endommagés – cela entraînerait une trop forte sollicitation du dispositif et la coupe ne serait pas satisfaisante.

Instructions pour la maintenance et l'entretien

Les indications ci-après sont valables pour des conditions d'utilisation normales. Pour des conditions plus difficiles (ambiance très poussiéreuse etc.) et des journées de travail plus longues, réduire en conséquence les intervalles indiqués.

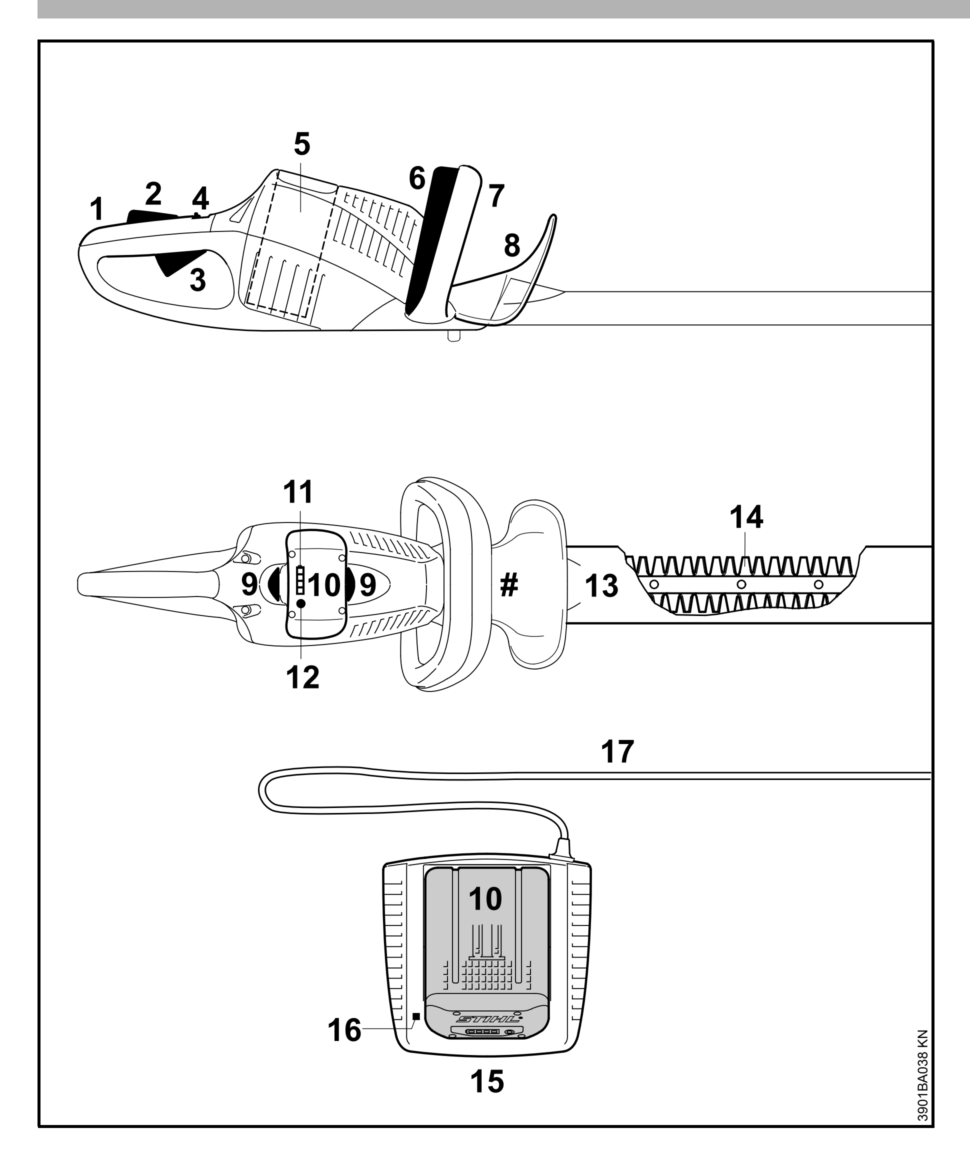
Avant toute intervention sur la machine, placer le levier d'encliquetage dans la position et retirer la batterie de la machine.

		avant de commencer le travail	après le travail ou une fois par jour	une fois par semaine	une fois par mois	une fois par an	en cas de panne	en cas de détérioration	au besoin
Machine complète	Contrôle visuel (état)	X							
	Nettoyage		X						
Poignées de commande (levier d'encliquetage, gâchette de commande, étrier de commande)	Contrôle du fonctionnement	X							
	Nettoyage		X						X
Commande à deux mains	Contrôler le fonctionnement – après le relâchement de la gâchette de commande et/ou de l'étrier de commande, les couteaux doivent s'arrêter dans un bref délai.	X							
Orifice d'aspiration d'air de refroidissement	Contrôle visuel		X						
	Nettoyage								X
Vis et écrous accessibles	Resserrage								X
Batterie	Contrôle visuel	X					X	X	
Couteaux	Contrôle visuel	X					X	X	
	Nettoyage[1)]		X						
	Affûtage							X	X
Réducteur et bielle	Contrôle toutes les 50 heures de fonctionnement, par le revendeur spécialisé[2)]								
	Appoint de graisse à réducteur STIHL par le revendeur spécialisé[2)]								X
Étiquettes de sécurité	Remplacement							X	

1) Puis pulvériser sur les couteaux le produit STIHL dissolvant la résine

2) STIHL recommande de s'adresser au revendeur spécialisé STIHL

Principales pièces



1 Poignée de commande
2 Blocage de gâchette de commande
3 Gâchette de commande
4 Levier d'encliquetage
5 Logement de la batterie
6 Étrier de commande
7 Poignée circulaire
8 Protège-main
9 Leviers de verrouillage de la batterie
10 Batterie
11 Diodes électroluminescentes (DEL) sur la batterie
12 Touche d'activation
13 Protège-couteaux
14 Couteaux
15 Chargeur
16 Diode électroluminescente (DEL) sur le chargeur
17 Cordon d'alimentation électrique
Numéro de série

Définitions

1. **Poignée de commande**
   La poignée du taille-haies à tenir de la main placée en arrière.
2. **Blocage de gâchette de commande**
   Il faut l'enfoncer pour pouvoir actionner la gâchette de commande.
3. **Gâchette de commande**
   Met le moteur en marche et l'arrête, et règle le régime du moteur.
4. **Levier d'encliquetage**
   Bloque ou débloque la gâchette de commande.
5. **Logement de la batterie**
   Pour le montage de la batterie dans la machine.
6. **Étrier de commande**
   Conçu de tel sorte que les couteaux ne puissent être mis en mouvement que si les deux commandes, c'est-à-dire l'interrupteur actionné par cet étrier et l'interrupteur actionné par la gâchette de commande, sont enfoncées simultanément. Cette commande se trouve à proximité de la poignée avant.
7. **Poignée circulaire**
   Pour le guidage facile de la machine, pour travailler en sécurité avec l'outil de coupe.
8. **Protège-main**
   Limite la zone de prise de la main placée en avant, en direction de la barre de coupe. Protège la main contre les branches coupées.
9. **Leviers de verrouillage de la batterie**
   Retiennent la batterie dans la machine.
10. **Batterie**
    Pour l'alimentation électrique du moteur.
11. **Diodes électroluminescentes (DEL) sur la batterie**
    Indiquent le niveau de charge et les conditions de fonctionnement de la batterie.
12. **Touche d'activation**
    Pour l'activation des diodes électroluminescentes (DEL) sur la batterie
13. **Protège-couteaux**
    Protège les couteaux lorsque le taille-haies n'est pas utilisé.
14. **Couteaux**
    Couteaux en acier pour couper les haies et les buissons.
15. **Chargeur**
    Recharge la batterie.
16. **Diode électroluminescente (DEL) sur le chargeur**
    Indique le mode de fonctionnement du chargeur et signale des anomalies éventuelles.
17. **Cordon d'alimentation électrique**
    Pour l'alimentation électrique du chargeur.

Caractéristiques techniques

Batterie

AP 80

Type :	Lithium-Ion
Tension nominale :	36 V
Capacité :	2,2 Ah
Poids :	1,1 kg

AP 160

Type :	Lithium-Ion
Tension nominale :	36 V
Capacité :	4,5 Ah
Poids :	1,7 kg

Chargeur

AL 100

Tension secteur :	120 V
Ampérage nominal :	1,3 A
Fréquence :	60 Hz
Puissance absorbée :	75 W
Courant de charge :	1,6 A
Classe de protection :	II, ⧈ (double isolement)

AL 300

Tension secteur :	120 V
Ampérage nominal :	4,7 A
Fréquence :	60 Hz
Puissance absorbée :	330 W
Courant de charge :	6,5 A
Classe de protection :	II, ⧈ (double isolement)

Temps de recharge

AL 100

avec AP 80 :

– jusqu'à une capacité de 80 % :	70 mn
– jusqu'à une capacité de 100 % :	100 mn

avec AP 160 :

– jusqu'à une capacité de 80 % :	150 mn
– jusqu'à une capacité de 100 % :	165 mn

AL 300

avec AP 80 :

– jusqu'à une capacité de 80 % :	25 mn
– jusqu'à une capacité de 100 % :	50 mn

avec AP 160 :

– jusqu'à une capacité de 80 % :	35 mn
– jusqu'à une capacité de 100 % :	60 mn

Outil de coupe

Écartement des dents :	26,5 mm
Vitesse des couteaux (à vide) :	3000 coups/mn
Longueur de coupe :	500 mm
Angle d'affûtage par rapport au plan du couteau :	40°

Poids

sans batterie, avec outil de coupe, sans protège-couteaux

HSA 65 :	3,6 kg

Transport de batteries STIHL

Les batteries STIHL satisfont aux conditions précisées dans le Manuel UN ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Partie III, alinéa 38.3. L'utilisateur peut donc emporter les batteries STIHL jusqu'au lieu d'utilisation du dispositif, sans être soumis à des obligations particulières.

Accessoires optionnels

- Lunettes de protection
- Batterie STIHL
- Chargeur STIHL
- Produit STIHL dissolvant la résine

Pour obtenir des informations d'actualité sur ces accessoires ou sur d'autres accessoires optionnels, veuillez vous adresser au revendeur spécialisé STIHL.

Dépannage

Avant toute intervention sur la machine, retirer la batterie.

Dérangement	**Cause**	**Remède**
La machine ne démarre pas à la mise en circuit	Pas de contact électrique entre la machine et la batterie	Retirer la batterie et la remettre en place après avoir examiné les contacts
	Batterie déchargée (1 diode électroluminescente de la batterie clignote de couleur verte)	Recharger la batterie
	Batterie trop chaude / trop froide (1 diode électroluminescente de la batterie est allumée de couleur rouge)	Laisser la batterie refroidir / laisser la batterie se réchauffer lentement à une température ambiante d'env. 15 °C - 20 °C
	Batterie défectueuse (4 diodes électroluminescentes de la batterie clignotent de couleur rouge)	Remplacer la batterie[1)]
	Machine trop chaude (3 diodes électroluminescentes de la batterie sont allumées de couleur rouge)	Laisser la machine refroidir
	Machine défectueuse (3 diodes électroluminescentes de la batterie clignotent de couleur rouge)	Faire contrôler la machine par le revendeur spécialisé[1)]
	Humidité dans la machine et / ou la batterie	Faire sécher la machine / la batterie
La machine s'arrête au cours de l'utilisation	Batterie ou électronique de la machine trop chaude	Retirer la batterie de la machine, laisser la batterie et la machine refroidir
	Dérangement électrique	Retirer la batterie et la remettre en place

Avant toute intervention sur la machine, retirer la batterie.

Dérangement	Cause	Remède
Durée de fonctionnement trop courte	Batterie pas complètement rechargée	Recharger la batterie
	Durée de vie de la batterie atteinte ou dépassée	Contrôler la batterie[1] et la remplacer le cas échéant
	Couteau encrassé / couvert de saletés agglutinées	Nettoyer le couteau, y pulvériser le produit STIHL dissolvant la résine
La batterie coince à l'introduction dans la machine / le chargeur	Pièces de guidage encrassées	Nettoyer prudemment les pièces de guidage
La batterie n'est pas rechargée, bien que la diode électroluminescente du chargeur soit allumée de couleur verte	Batterie trop chaude / trop froide (1 diode électroluminescente de la batterie est allumée de couleur rouge)	Laisser la batterie refroidir / laisser la batterie se réchauffer lentement à une température ambiante d'env. 15 °C - 20 °C ; n'utiliser le chargeur que dans des locaux fermés et secs, à des températures ambiantes de +5 °C à +40 °C
La diode électroluminescente du chargeur clignote de couleur rouge	Pas de contact électrique entre le chargeur et la batterie	Retirer la batterie et la remettre en place
	Batterie défectueuse (4 diodes électroluminescentes de la batterie clignotent de couleur rouge pendant env. 5 secondes)	Remplacer la batterie[1]
	Chargeur défectueux	Faire contrôler le chargeur par le revendeur spécialisé[1]

[1] STIHL recommande de s'adresser au revendeur spécialisé STIHL

Instructions pour les réparations

L'utilisateur de ce dispositif est autorisé à effectuer uniquement les opérations de maintenance et les réparations décrites dans la présente Notice d'emploi. Les réparations plus poussées ne doivent être effectuées que par le revendeur spécialisé.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

Pour les réparations, monter exclusivement des pièces de rechange autorisées par STIHL pour ce dispositif ou des pièces similaires du point de vue technique. Utiliser exclusivement des pièces de rechange de haute qualité. Sinon, des accidents pourraient survenir et le dispositif risquerait d'être endommagé.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL.

Les pièces de rechange d'origine STIHL sont reconnaissables à leur référence de pièce de rechange STIHL, au nom STIHL® et, le cas échéant, au symbole d'identification des pièces de rechange STIHL (les petites pièces ne portent parfois que ce symbole).

Recyclage de la batterie

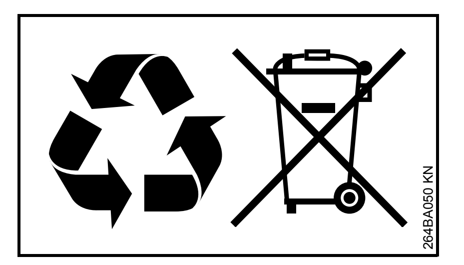
Informations concernant le recyclage des batteries



STIHL s'est engagé à développer des produits éco-compatibles. Cet engagement ne s'arrête pas au moment où le produit quitte le magasin du revendeur STIHL. STIHL est devenu partenaire de la Société de recyclage des piles rechargeables (RBRC) pour promouvoir la collecte et le recyclage des batteries lithium-ion STIHL usées, aux État-Unis et au Canada. L'étiquette RBRC appliquée sur chaque batterie rechargeable STIHL confirme que STIHL a déjà payé d'avance le recyclage de cette batterie. L'étiquette indique un numéro de téléphone (1-800-822-8837) que vous pouvez appeler gratuitement pour obtenir des informations sur les stations de recyclage de batteries et sur les interdictions ou restrictions en vigueur dans votre région, en ce qui concerne l'élimination des batteries. Vous pouvez aussi remettre votre batterie usée à n'importe quel revendeur spécialisé STIHL qui assurera gratuitement son recyclage.

Mise au rebut

Pour l'élimination des déchets, respecter les prescriptions nationales spécifiques.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés à la poubelle. Le dispositif, les accessoires et l'emballage doivent être mis au recyclage.

Demander au revendeur spécialisé STIHL les informations d'actualité concernant l'élimination écocompatible des déchets.

0458-554-8221-A

CDN





www.stihl.com

